



les  
ECHOS  
de

# MOLLKIRCH

Bulletin d'information municipal n°66

NOVEMBRE 2022



## MAIRIE

3 route du Guirbaden  
67190 MOLLKIRCH  
03 88 50 00 53

contact@mollkirch.fr

 www.mollkirch.fr

 Mollkirch infos

LUNDI	8h30-11h30	FERME
MARDI	8h30-11h30	FERME
MERCREDI	FERME	15h-18h
JEUDI	8h30-11h30	16h-18h
VENDREDI	8h30-11h30	15h-18h



## BIBLIOTHEQUE

03 88 49 04 33

 bibliotheque@mollkirch.fr

 www.bibliotheque-mollkirch.fr

 Bibliothèque de Mollkirch

MERCREDI	20h-21h30
VENDREDI	20h-21h
SAMEDI	14h30-16h

## SELECT'OM

Collecte ordures ménagères : **mardi**  
Collecte sélective : **1<sup>er</sup> vendredi du mois**

Déchèterie de Muhlbach-sur-Bruche  
**Mardi**

Hiver : 13h30-17h

Été : 13h30-19h

**Jeudi et Samedi**

Hiver : 9h-12h et 14h-17h

Été : 8h30-12h et 14h-17h30

Édité par la commune de MOLLKIRCH  
Directeur de publication : le Maire, Mario TROESTLER  
Impression : Imprimerie Kocher, Rosheim  
Comité de rédaction : Commission Communication  
Date de parution : novembre 2022

# LE MOT DU MAIRE



## La moitié du verre

Chers Mollkirchoises et Mollkirchois,

La lecture des événements de notre monde peut parfois nous donner des migraines, voire nous plonger dans une phase neurasthénique profonde.

Il est vrai, qu'après la période COVID 19, nous arrivent pêle-mêle la guerre en Ukraine, la crise énergétique, celle des matières premières, l'inflation et la hausse des taux d'intérêts, la montée en puissance des régimes autoritaires et les crises démocratiques de pays amis.

Ne manquait plus que la crise du couple franco-allemand. N'en jetez plus !

Certes, nous pourrions nous décourager, baisser les bras et nous réfugier sur l'Aventin de notre choix, en attendant que ça passe.

Mais nous pouvons aussi voir le verre à moitié plein en nous adaptant à cet environnement et agir à notre niveau, là où nous le pouvons.

La crise sanitaire nous a perturbés ? Et comment ! Mais nous l'avons surmontée. A notre échelle locale la vie reprend.

Ainsi, la rentrée scolaire s'est bien déroulée, sans contraintes excessives, l'école et le périscolaire bruissent de l'activité de nos enfants.

La Vie Associative reprend, doucement. La salle des fêtes accueille des manifestations (concerts, théâtre, jeux, repas et locations), les associations s'activent et se rencontrent.

En décembre, la fête des Aînés aura, enfin, lieu, et le théâtre alsacien répète pour mars 2023.

La crise énergétique ? Elle nous frappe tous durement. Mais pour l'heure un bouclier tarifaire nous protège peu ou prou, ce qui n'est pas le cas des collectivités telle Mollkirch pour certaines installations.

Dès lors, n'est-ce pas le moment, quand on le peut, de revoir quelques pratiques du quotidien ?

La Commune en avait déjà anticipé certaines, avec le passage en LED de l'éclairage public, l'achat d'un véhicule électrique ou la rénovation thermique de la salle du Guirbaden.

L'extinction nocturne partielle de l'éclairage public, si elle est confirmée, participerait à cette démarche.

La démocratie est menacée dans le Monde ? Oui,

alors à nous de la faire vivre localement lorsque l'occasion se présente, en participant aux élections, aux consultations.

A ce titre on peut féliciter les Mollkirchois qui ont répondu présent lors de la consultation de la modification du PLU. De la démocratie directe.

Aux dires de la Commissaire-Enquêtrice, jamais elle n'a rencontré un tel engouement de participation pour une simple modification.

Bravo ! Voilà exactement ce que souhaitait la Municipalité en multipliant les supports de communication et en doublant la période de consultation légale.

Ces apports vont servir à amender certains points avant de valider le projet en conseil municipal, puis par les services de l'Etat.

Notons au passage que les préoccupations exprimées par les habitants rejoignent pleinement celles de la Commune : préservation de l'environnement, sécurité des déplacements doux, organisation du développement sans consommation d'espace naturel supplémentaire.

Bien sûr, l'Homme étant riche de ses contradictions, il applaudit des deux mains les mesures de bon sens qui s'appliqueraient, surtout chez les autres, sans que son propre confort, habitudes ou intérêts ne soient affectés.

Il n'y a qu'un pas, qu'une lettre pour que nous passions de l'éco à l'égo-citoyen. Et je n'oublie pas de m'y indure.

Un second acte de démocratie locale sera bien sûr la consultation sur l'extinction partielle de l'éclairage public. Vous trouverez un talon-réponse dans cette édition. Nous espérons une forte participation de votre part.

Soyez les acteurs de votre territoire.

Enfin, en ce qui concerne le « rafraîchissement » des relations du couple franco-allemand, agissons à la base et cultivons notre lien avec nos amis de LUG.

Le 10 décembre un concert de l'Avent de musique celtique aura lieu dans leur église, et nous y sommes cordialement invités\*.

Ce serait une belle manière de clore cette année 2022.

Et de remplir ce verre, à moitié....

Votre maire,  
Mario TROESTLER

*\* Les personnes intéressées peuvent se signaler à la Mairie.*

## DECISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

*Lire l'intégralité des délibérations sur le site internet de la commune ou à la mairie*

## sommaire

### CONSEIL MUNICIPAL du 5 septembre 2022

#### APPROBATION du PV de la séance du conseil municipal du 06/07/2022

**Subvention annuelle** de 230€ accordée à l'association des Tables d'Histoire de la Magel.

**Subvention** de 165,50€ accordée à l'Amicale des Sapeurs Pompiers, au titre des consommations du vin d'honneur offert par la commune à l'occasion de la cérémonie du 14 juillet.

**Adhésion au groupement de commandes** proposé par le Centre de gestion de la fonction publique territoriale du Bas-Rhin pour la reliure des registres d'actes administratifs et de l'état civil.

**Achat de la Licence IV du restaurant les Châtaigniers** qui a fermé, afin de conserver cette licence sur le territoire de la commune et permettre le cas échéant l'installation d'un nouvel établissement.

**Achat de la parcelle 271 section 5** de 17,08

ares à 40€ l'are, plus un prix à négocier pour le bois présent sur le terrain.

**Cessions de terrain** par des propriétaires de 2,22 ares d'emplacements réservés au PLU rue Kirchhof, à 1000 € l'are.

**Achat des parcelles 202 et 203 section 6** contenant des ouvrages publics, d'une surface de 0,29 are à 1€ l'are.

#### DIVERS

• Monsieur Thierry ROGELET, Sous-Préfet, était en visite sur la commune le 25 juillet 2022.

• -Arthur SCHOOR a accepté la fonction de conseiller municipal délégué incendie et secours.

• Un dépôt sauvage d'environ 8m<sup>2</sup> a été découvert au parking du sentier des Demoiselles de pierres.

• Un arrêté municipal, pour raison de sécurité, interdit le passage des véhicules de plus de 3,5T sur le pont de la Maglia.

### CONSEIL MUNICIPAL du 17 octobre 2022

#### Approbation du PV de la séance du conseil municipal du 05/05/2022

Décision modificative du budget communal : jeu d'écritures.

**Prorogation du prêt** pour le projet de construction du groupement école-périscolaire-bibliothèque.

**Mise à disposition d'un médiateur du Centre de gestion** du Bas-Rhin dans le cadre de la médiation préalable obligatoire (MPO) par signature d'une convention entre la mairie et le Centre de gestion. L'expérimentation de la médiation préalable obligatoire (MPO) menée de 2018 à 2021 a été jugée probante, confirmant le dispositif comme outil d'apaisement au bénéfice des employeurs territoriaux, qui peuvent régler le plus en amont possible et à un moindre coût certains litiges avec leurs agents, dans le respect des principes de légalité et de bonne

administration, ainsi que des règles d'ordre public ; et des agents publics, qui peuvent ainsi régler, dans l'échange, leurs différends avec leurs employeurs de manière plus souple, plus apaisée, plus rapide et moins onéreuse ;

**Avis favorable au programme établi par l'ONF** des futurs travaux dans la forêt communale .

**Adoption de la proposition de mettre en place un Compte Epargne Temps (CET)** pour les agents salariés de la commune.

#### DIVERS

• **Informations sur la modification du PLU** : l'enquête est terminée. La Commissaire Enquêtrice émet un avis favorable à la modification du PLU et souligne une très bonne participation des habitants. Elle félicite la commune pour avoir doublé le temps habituellement préconisé.

• **Présentation du projet Espace Naturel Sensible** :

Le projet prévoit de classer certaines zones

Le mot du maire	p. 2
Décisions du conseil municipal	p. 3
Cimetière	p. 4
Animations jeunes Rosheim	p. 4
Cérémonie du 11 novembre	p. 5
Concert caritatif	p. 6
Ze Hopla'	p. 6
Association Arts et Culture	p. 7
Ecole	p. 8
Amicale des retraités	p. 9
Tables d'Histoire de la Magel	p. 10
Bibliothèque	p. 11
Vie paroissiale	p. 11
Pompiers	p. 12

## agenda

5 décembre

Balade des retraités

10 décembre

Concert de Noël à Lug

11 décembre

Fête de Noël des aînés

21 janvier

Ramassage des sapins

2ème lundi du mois

Après-midi jeux Amicale des retraités

2ème mardi du mois

Réunion  
Tables d'Histoire de la Magel

# MAIRIE

## CONSEIL MUNICIPAL du 17 octobre 2022 (suite)

### L'hiver à Mollkirch...

...chaque riverain est tenu de déneiger et saler le trottoir qui borde sa propriété afin de permettre les déplacements doux en toute sécurité.

Il est également attendu que les véhicules ne stationnent pas sur la voie publique afin de faciliter les opérations de déneigement par nos agents.



en ENS pour préserver les vergers et notre environnement.

- **Achat terrain rue des Hérons** : réflexion autour de l'achat possible de la parcelle de terrain privée où se situe l'arrêt de bus «Les Hérons».



- **Eclairage public** : période test d'un mois pour l'extinction de l'éclairage public de 23h à 5h du matin.

Réflexion pour la mise en place d'un lampadaire entre le garage et Mollkirch, ainsi qu'un passage piéton pour sécuriser les usagers de la piste piétonne.

- **CCAS** : repas de Noël des aînés le dimanche 11 décembre.

- **Cérémonie du 11 novembre** : les enfants viendront chanter accompagnés par Damien FRITZ à la guitare.

- **Animations jeunes de Rosheim** : projet d'animations jeunes inter-villages une fois par mois. Ils souhaitent créer un Conseil des jeunes.

- **Incivilités** : un habitant du Lotissement du Klosterlé est incommodé par les dépôts de crottins de chevaux en contrebas de sa propriété.

Un rappel de civisme sera fait aux propriétaires d'équidés.

## CIMETIERE

A l'attention des personnes titulaires ou ayants-droits des concessions expirées :

A partir du 1er janvier 2023, la commune procédera à la reprise des concessions échues pour lesquelles aucun ayant-droit n'a usé de son droit à renouvellement au cours du délai de carence de 2 ans.

emplacement	échéance	inscription tombe
D/XII/4	24/07/1998	MARTIN Joseph
G/VII/5	09/08/2013	WOLFF DRELLER
G/XVII/8	03/03/2018	WOLFF
D/XI/1	14/06/2018	SCHWEBEL COLLIN

Le renouvellement a un effet rétroactif. Le nouveau contrat repart le lendemain du jour d'échéance.

## Skye

Scottish Folk

Ballads & Mood for  
the Christmas Season

Samstag, 10. Dezember 2022  
18:00 Uhr, Kath. Kirche Lug

Einlass: 17:00 Uhr  
Abendkasse: 13,- € / Kartenvorverkauf: 10,- € bei:  
Bäckerei Burkard, Lug, Wernersberg, Gräfenhausen, Vorderweidenthal  
Tourist-Info-Zentrum Pfälzerwald, Hauenstein,  
AXA Generallagentur Ernst Bosch, Lug,  
Physiotherapie Scherdel, Lug; www.skye-folk.de  
Veranstalter: Ortsgemeinde Lug und Luger Vereine



## "L'ANIMATION JEUNES DES PORTES DE ROSHEIM" (AJPR)

VIENT À MOLLKIRCH !

Première rencontre :

**le vendredi 25 novembre  
de 16h00 à 18h00  
à la salle des associations**

pour un goûter crêpes party ! L'occasion pour tous les jeunes de la commune de venir rencontrer la nouvelle équipe d'animation. Ce premier temps informel sera grandement utile pour faire le point sur les envies et les projets des jeunes afin d'organiser le

programme pour les activités de l'année 2023.

Guillaume, Marie et Erwann, vous donneront ensuite rendez-vous tous les deuxièmes vendredis du mois de 16h à 18h à la salle des associations de Mollkirch. A noter dans votre agenda : le 13 janvier, le 10 février, le 10 mars, le 14 avril, le 12 mai et le 9 juin.

Ces activités seront ouvertes à tous les jeunes à partir du CM2 et jusqu'à 18 ans, sur inscription pour la première rencontre, puis en accès libre tout au long de l'année 2023.

Inscriptions auprès de l'équipe d'animation par mail : [marie.gand@ccp-r.fr](mailto:marie.gand@ccp-r.fr) ou par téléphone : 03 88 48 66 05

## CEREMONIE DU 11 NOVEMBRE



Ils étaient 25 enfants, accompagnés de leurs enseignants et de leurs parents à participer à la cérémonie commémorative de l'Armistice de 1918.

Ce sont eux qui, accompagnés de Damien FRITZ à la guitare, ont entamé la cérémonie en chanson.

S'en est suivi le discours de Mario TROESTLER, Maire de la commune, dans lequel il rend hommage aux soldats disparus lors de ce conflit qui a duré 4 ans, et plus particulièrement aux jeunes Mollkirchois. Il le dit, nos pays sont devenus amis et espère que tous, ennemis aujourd'hui, un jour, suivent ce même chemin. Amis comme le sont nos deux villages, Lug et Mollkirch. C'est sur ces mots que Mario TROESTLER donne la parole à Hermann RIPPBERGER, Maire de Lug. C'est dans un bon français qu'il s'exprime à son tour et témoigne de la belle amitié entre nos pays et fait honneur aux soldats disparus.

Cette année, la nation rend hommage à deux soldats morts pour la France au Mali : le maréchal des logis chef Adrien Quélin, 29 ans et le brigadier-chef Alexandre Martin, 24 ans.

Du côté des pompiers, deux distinctions :

Pour Diane AESCHELMANN, Sapeur 1<sup>ère</sup> classe, remise de l'insigne départemental d'appartenance au corps des Sapeurs-Pompiers du Bas-Rhin et de l'écusson départemental.

Pour Baptiste SPIELMANN, qui a validé sa formation initiale, remise du galon d'appellation de Sapeur 1<sup>ère</sup> classe. Ce n'est autre que le Capitaine honoraire Olivier SPIELMANN

et papa du jeune pompier, que le Sergent-Chef Raphaël SCHWARTZ appelle pour accomplir cette mission. Belle émotion pour ces deux protagonistes qui ne s'attendaient pas à ce moment de partage.

Accompagnés de la chorale Ste-Cécile, avec le public présent, tous ont entonné l'Hymne National.

La cérémonie s'est achevée au son des trompes de chasse et l'assemblée s'est dirigée vers la mairie pour le vin d'honneur.



## GÉNÉROSITÉ FESTIVE À LA SALLE LE GUIRBADEN



L'arrivée de l'automne et ses premiers frimas n'auront pas empêché les nombreux amateurs de musique de participer au concert caritatif organisé par l'association FACIG le samedi 24 septembre dernier dans notre salle polyvalente.

Le pari de Brigitte SCANDELLA, mollkirchoise et ancienne institutrice à l'école de Mollkirch, avec l'appui des membres de l'association FACIG, était de mettre en place une action caritative, dont le but est la construction d'une maison pour une sage-femme en Côte d'Ivoire dans le village de Guéménédou. La maison est déjà sortie de terre, mais le chantier est loin d'être terminé ! Il faut savoir que ce village est relativement enclavé surtout en saison des pluies quand les pistes sont impraticables (imaginez Mollkirch coupé de Molsheim et d'Obernai). La présence d'une sage-femme est donc indispensable au dispensaire vu le nombre d'accouchements.

Côté musique, le groupe *Fallait pas l'inviter* et le DJ *Ben Cheick Batoe* ont chauffé bénévolement la salle du Guirbaden. Les 7 musiciens de *Fallait pas l'inviter* ont ambiancé la salle avec de nombreuses reprises suffisamment variées pour réussir à faire bouger tout le public. C'était un

enchaînement de tubes de la Mano Negra à Dire Straits, de *Walk on the Wild Side* à *Bella Ciao*, de *Bob Marley* à du Nirvana version *Shaka-Ponk* en passant par un moment de zumba sur *Machistador!* Les bassiste, guitariste, percussionnistes, trompettiste et saxophoniste nous en ont mis plein les oreilles pendant que Cyril au chant faisait le show comme d'habitude !

Et pendant la pause des musiciens, le DJ *Ben Cheick Batoe* a pris le relais pour faire danser tout le monde au rythme des sons africains ou des années 80, lançant des chorégraphies reprises par des danseurs (euses) survolté(e)s et de toutes les générations.

Beaucoup de générosité donc sur la scène mais aussi dans la salle grâce à une tribu de bénévoles issus de l'association FACIG ou de Mollkirch. La centaine de fatayas (petits chaussons sénégalais) préparés par deux Mollkirchoises, Nabou & Patricia, ont été dévorés en moins de deux, heureusement le bar était bien fourni pour étancher les soifs.

Au final, la générosité des participants a permis de récolter un bénéfice d'environ 1500€, ce qui va permettre de bien faire avancer le projet.

Si vous n'aviez pas pu participer à cette manifestation ou faire un don et que vous aviez, vous aussi, envie de porter ce projet, il est toujours possible de faire un don par chèque à l'ordre de l'association Facig et de le déposer à la Mairie dans une enveloppe au nom de de l'association.

## ZE HOPLA'

### Mollkirch s'amuse !

Le 5 novembre dernier, Ze Hopla' a organisé sa traditionnelle soirée Jeux et Pizzas et comme chaque année ce fut une belle réussite.

Malgré la fraîcheur qui commençait à pointer le bout de son nez, une centaine de personnes se sont retrouvées à la salle du Guirbaden pour un moment de convivialité.

De nombreux jeux de sociétés, pour la plupart prêtés par des



habitants de Mollkirch et l'animation jeunesse de Rosheim, étaient disponibles afin d'en faire profiter les participants de la soirée.

Ceux-ci ont également pu déguster les pizzas faites maison par notre équipe aux fourneaux ainsi que des planchettes victimes de leur succès.

L'association Ze Hopla' tient à remercier toutes les personnes présentes (les absents viendront la prochaine fois, on compte sur vous) ainsi que tous ceux qui ont aidé de près ou de loin à l'organisation de cet évènement.

## Ramassage des sapins

Vous êtes peut-être déjà en réflexion sur la décoration de votre futur sapin de Noël, ou peut-être sur la façon de vous en séparer une fois les périodes de fêtes passées. Pour les décorations, nous avons envie de vous dire : chacun ses goûts et ses couleurs ☺ !

Cependant nous avons la solution pour vous débarrasser de votre sapin. Nous avons prévu un ramassage le **samedi 21 janvier 2023** ! Oui c'est encore loin, car c'est l'année prochaine. Mais vous pouvez d'ores et déjà vous le noter dans l'agenda quand même. Vous serez informés à

l'avance des modalités d'inscription pour ceux qui souhaitent y participer.

D'ici là portez-vous bien, passez de très belles fêtes de fin d'année, entourés de vos proches et amis !

A bientôt, enfin à l'année prochaine, les Ze Hopla'

ZE HOPLA VOUS PROPOSE  
**RAMASSAGE DE SAPIN**  
SAMEDI 21 JANVIER 2023

Afin de faciliter l'organisation du ramassage, merci de vous inscrire pour un des créneaux suivants :  
- Matinée (8h30-12h)  
- Après-midi (13h30-17h)

Inscription par téléphone/sms  
06 47 38 17 15  
06 77 36 40 53

Service gratuit, coup de pouce apprécié

Une salle comble pour ravir les membres de l'Association Arts et Culture et le public venu nombreux tenter sa chance pour gagner un des nombreux lots mis en jeu.

Le dernier LOTO en date remonte à avril 2019, c'est dire si cette soirée était attendue par tous.

C'est l'association Sauver le Guirbaden que les membres d'Arts et Culture ont choisi de soutenir cette année. Désormais bien connue sur le territoire, cette association fait des merveilles pour conserver et mettre en valeur le monument emblématique de Mollkirch. Deux de ses membres étaient présents avec une exposition du travail déjà effectué sur site. Les joueurs intéressés ont pu assouvir leur curiosité. La

question est : quand le château retrouvera-t-il l'apparence telle que représentée sur le mur de la salle des fêtes ?

Si ce loto a eu lieu à l'automne, période où d'ordinaire les Luschtige Waldnickel foulent les planches de la scène locale, c'est qu'ils ont reporté les représentations au mois de mars 2023. Evènement attendu avec impatience, retrouver son public est ce qui motive notre joyeuse troupe. En attendant, nous vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année. Bis ball !



## LE LOTO DE L'ASSOCIATION ARTS ET CULTURE

## VIVE LA RENTREE !

L'école de Mollkirch a bien démarré l'année scolaire avec une rentrée conviviale. L'automne s'est installé petit à petit et nous sommes partis à la découverte de notre belle forêt avec ses teintes rouges et orangées. Nous avons organisé différents ateliers : découverte et particularités des animaux de notre forêt, les différents types de feuilles et essences d'arbres, les empreintes et bien sûr nous avons aidé les petits lutins des forêts à construire de petites cabanes pour leur bien-être !



A l'occasion de la semaine du goût, nous avons préparé une belle fête de l'automne. Pour cela des ateliers de cuisine ont été tenus dans chaque classe. Au menu : langue de vipère, crapaud gluant et glands rabougris... Mais non !!! Nous avons mangé une délicieuse soupe au potiron, des quiches croustillantes et en dessert des muffins citrouillés et une compote de pommes renversante ! Qu'est-ce qu'on s'est régalé, tous ensemble pour le déjeuner !



**MALGRÉ LA CANICULE, LES ACTIVITÉS ET RETROUVAILLES ONT ÉTÉ NOMBREUSES TOUT AU LONG DE L'ÉTÉ.**

En effet, le mardi 28 juin, direction l'Ecrin de Verdure au Floessplatz, où Odile et Nicolas BERNHARD nous ont accueillis chaleureusement et mis à disposition tonnelle et mobilier de jardin pour un pique-nique convivial.

L'après-midi fut consacrée à une promenade alentour pour un groupe pendant que l'autre s'adonnait à la pétanque.

En juillet, le lundi 4, petite balade pour découvrir le Sentier des Géants à Oberhaslach et laisser libre cours à notre imagination devant les œuvres des tailleurs de pierre. Suivie dès le lendemain d'une sortie au plan incliné d'Arzwiller et visite de la cristallerie Lehrer après le déjeuner.



Fackenkopf. Au retour, après l'effort, le réconfort autour d'un bon repas à la Fischhutte, partagé avec nos amis qui n'avaient pu se joindre à nous pour la randonnée.

N'oublions pas nos après-midi jeux les 3<sup>e</sup> lundis du mois et petites balades autour du village ainsi que les parties de pétanque joyeuses et animées. Canicule aidant, c'est le soir à la fraîche que tout ce petit monde se retrouvait.

L'automne venant, nous continuons bien entendu nos activités habituelles. N'hésitez pas à nous rejoindre...

Le traditionnel pot au feu est prévu le 15 novembre au restaurant St-Hubert. L'année 2023 débutera par la dégustation de la galette des Rois le 9 janvier. RDV aux membres de l'association à 15h à la Salle Le Guirbaden.

Vous souhaitez participer à nos sorties et rencontres ? Alors n'hésitez pas à nous rejoindre.

Pour plus de renseignements, contactez  
Marie-Claude TOUBIN  
06 80 26 10 89

Présidente de l'Amicale des retraités



En août, la chaleur n'a pas rebuté les marcheurs du lundi qui sont partis à l'assaut du Rocher du Corbeau.

Le 1<sup>er</sup> septembre, les enfants ont repris le chemin des écoles, et nous la direction du



**NE CROYEZ SURTOUT PAS QUE NOS RETRAITES ONT LE TEMPS LONG !**

# LES TABLES D'HISTOIRE DE LA MAGEL

## MOLLKIRCH AUTREFOIS !

De juin jusqu'aux premières gelées, dans les champs, les prés, les jardins et la forêt, les récoltes se succèdent et jusque dans les années 60 se font à la main. Si de nos jours elles sont plus précoces, leur chronologie reste inchangée.

Au village, les maisons sont bordées de potagers ; les champs atteignent la lisière de la forêt et s'étendent jusqu'au Kohlplatz. Les prés dédiés à la fenaison et au regain occupent le vallon de la Magel et le bas du Bildhauerhof. La surface totale des champs dépasse celle des prés.

Les récoltes se font à l'aide des animaux de trait (vache, bœuf et cheval). Les moyens de transport sont : la charrette à ridelle, le tombereau, le *Vaiele* (petite charrette tirée à la main), la *Faldkütsch*, la brouette et plus tard la petite remorque à 2 roues.

Faux, charrue ou *Koorscht* pour pommes de terre et betteraves, longues échelles en bois pour les fruits, gaule pour les noix sont les outils bien entretenus qui permettent de faire les réserves pour l'hiver.

La météo étant un facteur important, le curé donne parfois l'autorisation de travailler le dimanche.

Pour remplir les tonneaux, la cueillette des cerises s'étire sur deux semaines : une heure pour remplir le *Grande* (panier accroché à l'échelle) de petites noires à Schnaps, le fameux

Kirsch qui fait la réputation du village.

Les myrtilles attirent surtout femmes et enfants dans la forêt quotidiennement. On cueille les petites baies bleues dans le *Kannele* ou le *Gradele*. Nos grands-mères manient le peigne avec dextérité. On ne rentre pas tant que les seaux ne sont pas pleins !

Les endroits sont gardés "secrets", comme pour les framboises, les mûres sauvages et les champignons.

Deux villageois possèdent des parcelles de framboises qui sont cueillies par des saisonnières. Ces fruits sont ensuite livrés, pour l'un d'eux, à la distillerie Massenez à Bassemberg, fournisseur de l'Elysée...

En août les moissons durent deux à trois semaines. Des charrettes chargées de seigle, orge, blé et avoine attendent leur tour pour le battage. La *Dreschmachin* (batteuse) électrique appartenait à Valentin Boxberger, puis fut rachetée par la commune. Son fonctionnement nécessite au moins 3 personnes. Elle trie les grains mécaniquement : une part pour les semailles à venir, une autre pour la farine et le reste pour l'alimentation du bétail.



*Zuckerpfimle* (prunes), quetsches, mirabelles, poires et pommes sont transformées en tarte, sirop, gelée, confiture. Pour la conservation, elles sont séchées ou mises en bocaux comme les légumes. Mais les plus grosses quantités sont distillées.

Le surplus des fruits est vendu à différents dépôts au village. Les *Maiäpfel*, très recherchées pour leur longue conservation rapportent plus à l'arboriculteur.

Les pommes non encavées sont pressées. Le jus de pommes se boit au pressage ; on ne le conserve pas. Il sert à élaborer la réserve de cidre de l'année.

L'arrachage des pommes de terre et des betteraves clôture le travail dans les champs. Elles se gardent dans les caves. Les betteraves sont destinées aux bêtes (cochons, lapins, bovins) ainsi que les plus petites pommes de terre, *Säuerle*.

Pas de congélateur... nos anciens enterraient les légumes dans le sable ou creusent des fosses tapissées de paille dans le jardin.

S'ajoutent les récoltes de miel au rythme des miellées.

Vient le temps des noix et des châtaignes. Les premières sont cassées et transformées en huile au moulin de Rosheim. Les secondes, ramassées

en quantité, nourrissent aussi les lapins.

Enfants, nous prenions part à tout ce labeur. Que de souvenirs à partager !

Les Tables d'Histoire  
de la Magel





**BIBLIOTHÈQUE  
D'ALSACE**

Un échange documentaire avec la Bibliothèque d'Alsace (Bda) a été fait début novembre. Nos bénévoles ont rendu un peu plus du tiers des livres prêtés depuis plus d'un an. Ils se sont rendus à Truchtersheim pour faire une sélection d'environ 300 livres et une centaine de CD et DVD. Venez vite les découvrir...



## NAISSANCES

17/07/2022 : BALTZER Thomas

18/10/2022 : SENSENBRENNER Lola

## MARIAGES

20/08/2022 :

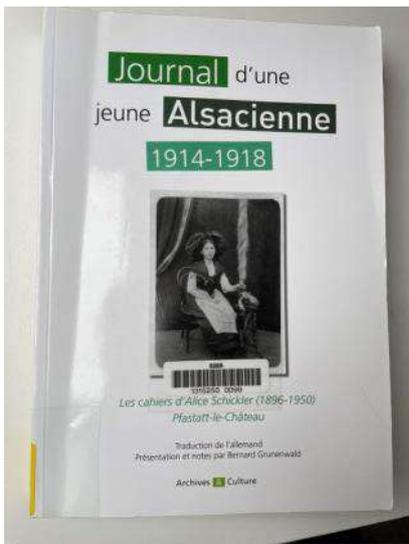
THIERS Julie et COUTAUD Yann

03/09/2022 :

LANCHE Alexandra et BRIGNON Roman

29/10/2022 :

SESTER Barbara et THOLOZAN Jacques



### LE JOURNAL D'UNE JEUNE ALSACIENNE

Alice Schickler n'a pas 18 ans, lorsque le 31 juillet 1914, elle décide de relater dans un journal, sa vie, les faits de guerre, ses états d'âme, son travail durant toute la durée du conflit.

Un récit illustré de notes et cartes géographiques pour mieux comprendre les faits.

## VIE PAROISSIALE

### FETE DE LA NATIVITE

VEILLE DE NOEL Samedi 24 décembre à

16h00 : GRENDELBRUCH

16h00 : OTTROT

18h30 : ST-NABOR

24h00 : BOERSCH



JOUR DE NOEL Dimanche 25 décembre à

10h00 : MOLLKIRCH

10h00 : KLINGENTHAL

### MESSE DE ST-HUBERT

Nos sonneurs des ECHOS DU GUIRBADEN ont célébré leur Saint patron Hubert le dimanche 6 novembre.

*Prochaine messe à Mollkirch*

Dimanche 10 décembre

à 11h00



Dimanche 4 septembre les pompiers de Mollkirch "décalent" pour un AVP (Accident sur Voie Publique). A leur arrivée, ils découvrent une voiture ayant heurté un tas de grumes, une seule victime à bord. Très vite rejoints par leurs collègues du Centre de Secours d'Urmatt, ils établissent le plan d'attaque :



**1. Abord de la victime :** une femme consciente, 18 ans, incarcérée, jambes bloquées par le tableau de bord ; une désincarcération s'impose.

**2. Calage du véhicule :** stabilisation du châssis de la voiture à l'aide de cales en bois. Etape primordiale pour éviter les mouvements qui pourraient être préjudiciables à la victime.

**3. Dégagement des arbres :** tronçonnage des arbres tombés sur le véhicule et déblaiement.

**4. Accès à la victime :** création d'une ouverture par laquelle un pompier pourra entrer au plus proche de la blessée, idéalement par l'arrière et faire un maintien tête pour protéger le rachis cervical et pour lui parler et la rassurer. On l'appelle « l'écureuil » ! Vous imaginez la position ?

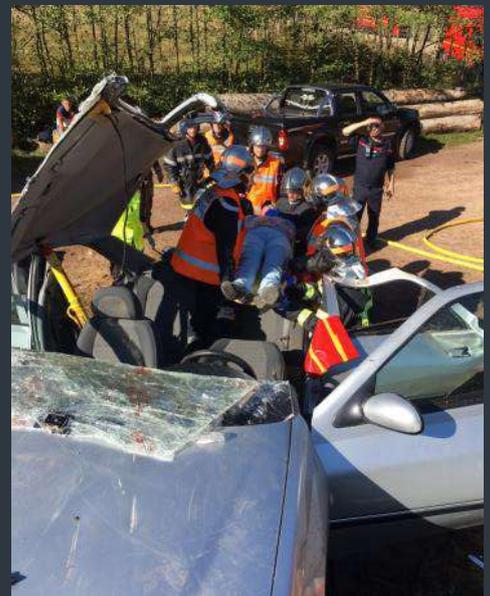
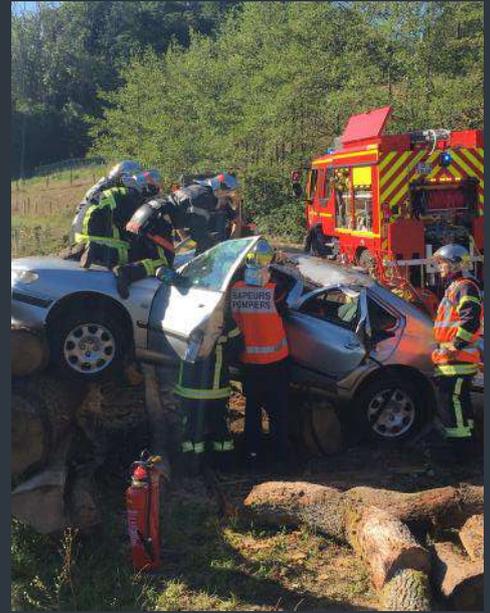
**5. Premiers gestes :** mise en place d'un collier cervical et d'une voie veineuse pour perfuser les antalgiques.

**6. Découpage de la voiture :** à l'aide des cisailles et des vérins qui équipent le Fourgon Pompe Tonne de Secours Routier d'Urmatt, découpe du pare-brise et des montants puis ouverture du toit. Pendant toute la procédure, la victime est protégée d'éventuels éclats par une couverture.

Les pompiers ont ainsi un bon accès à la victime qui pourra être extraite sans aggraver ses blessures.

**7. Evacuation :** décision d'extraire la victime vers l'arrière du véhicule en l'immobilisant sur la planche de relevage.

Elle est de suite prise en charge par l'équipe du VSAV (Véhicule de Secours et d'Assistance aux Victimes) d'Urmatt puis conduite aux urgences de l'hôpital de Strasbourg.



Vous êtes nombreux à avoir pu constater l'ampleur des dégâts sur le véhicule accidenté stationné chez notre garagiste local...

Mais heureusement, cette fois-ci, ce n'était qu'un exercice !

Pas de réelle victime, aucun blessé, mais des soldats engagés et volontaires qui s'entraînent pour être réactifs face aux diverses situations qu'ils peuvent rencontrer. La FMPA (Formation au Maintien et au Perfectionnement des Acquis) obligatoire, représente une quarantaine d'heures de formation par an pour chaque pompier.